



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 16 май 2023 г.
(OR. en)

8627/23
ADD 1

Междуетноститутитионално дотие:
2023/0094 (NLE)

AVIATION 89
RELEX 491
ASIE 37

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно:	Проект на РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЕС — ЯПНИЯ, СЪЗДАДЕН СЪС СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ГРАЖДАНСКОТО ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПНИЯ за приемане на процедурния му правилник
----------	---

ПРОЕКТ НА

РЕШЕНИЕ № 1/... НА

СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ ЕС — ЯПОНИЯ,

СЪЗДАДЕН СЪС

СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ГРАЖДАНСКОТО

ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПОНИЯ

от ...

за приемане на процедурния му правилник

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ ЕС — ЯПОНИЯ,

Като взе предвид Споразумението за безопасност на гражданското въздухоплаване между Европейския съюз и Япония, и по-специално член 11, параграф 3 от него,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Точка 1

Приема се процедурният правилник на съвместния комитет, поместен в приложението към настоящото решение.

Точка 2

Настоящото решение започва да се прилага в деня на приемането му.

Съставено в ...на

За Европейския съюз

За Япония

ПРИЛОЖЕНИЕ

СЪВМЕСТЕН КОМИТЕТ НА СТРАНИТЕ ПО СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ГРАЖДАНСКОТО ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И ЯПОНИЯ

Процедурен правилник

Точка 1

Определения

За целите на настоящия процедурен правилник съгласно член 11, параграф 3 от Споразумението за безопасност на гражданското въздухоплаване между Европейския съюз и Япония понятието:

- „страна“ означава Европейският съюз или Япония;
- „двете страни“ означава Европейският съюз и Япония.

Точка 2

Председател и състав

1. Съвместният комитет се председателства съвместно от представител на Европейския съюз и от представител на Япония (наричани по-надолу „председателите“).
2. В съвместния комитет Съюзът се представлява от Европейската комисия, подпомагана от Агенцията за авиационна безопасност на Европейския съюз и придружавана от представители на въздухоплавателните органи на държавите - членки на Европейския съюз.

3. В съвместния комитет Япония се представлява от Министерството на външните работи и/или мисията на Япония към Европейския съюз, придружавани от представител на Министерството на земята, инфраструктурата, транспорта и туризма.

Точка 3

Заседания

1. Съвместният комитет заседава редовно по искане на някоя от страните.
2. Мястото на заседанията се редува, доколкото е възможно, между Брюксел и Токио. Като друга възможност може да се организират обсъждания чрез видеоконферентна връзка. Решенията и препоръките, приети по време на видеоконференциите, имат същата сила като решенията и препоръките, приети по време на присъствените заседания. След като датата и мястото на заседанието бъдат договорени между страните, заседанието се свиква от Европейската комисия — за Европейския съюз, и от Министерството на външните работи — за Япония.
3. Освен ако председателите не са договорили друго, заседанията на съвместния комитет не са публични. По взаимно съгласие на председателите след заседанията може да бъде публикувано съобщение за медиите.

4. Заседанията се провеждат на английски език и документите се изготвят на същия език. Разходите за устен или писмен превод на друг език се поемат от страната, която е поискала превода.

Точка 4

Делегации

1. Преди всяко заседание страните се информират взаимно за планирания състав на съответните си делегации, като определят своите съответни председатели.
2. Председателите могат да решат да поканят в отделни случаи външни участници да присъстват на заседанията на съвместния комитет, за да предоставят информация по конкретни теми или като наблюдатели.

Точка 5

Секретариат

Служител на Европейската комисия и служител на Министерството на външните работи на Япония изпълняват съвместно функциите на секретари на съвместния комитет.

Точка 6

Дневен ред на заседанията

1. Председателите изготвят по взаимно съгласие предварителен дневен ред за всяко заседание. Предварителният дневен ред и документите за съответното заседание се предават от секретарите на участниците най-късно 15 работни дни преди датата на заседанието.
2. Съвместният комитет приема дневния ред в началото на всяко заседание. Въпроси, които не са включени в предварителния дневен ред, могат да бъдат добавени към него по решение на страните.
3. Председателите могат да променят по взаимно съгласие срока за предаване на документите, посочен в параграф 1, включително предварителния дневен ред, за да се вземат предвид изискванията съгласно вътрешните процедури на някоя страна или неотложният характер на конкретен въпрос.

Точка 7

Протоколи от заседанията

1. След провеждане на всяко заседание на съвместния комитет се съставя проектопротокол. В него се отбелязват приетите решения и препоръки, както и направените заключения.

2. След като бъде одобрен, протоколът се подписва от председателите и всяка страна по получава по един оригинален екземпляр или сканирано копие. Възможно е подписване и архивиране по електронен начин.

Точка 8

Писмена процедура

Когато е необходимо и оправдано, препоръките и решенията на съвместния комитет може да се приемат чрез писмена процедура. За тази цел председателите обменят проектомерките, по които се изисква становище на съвместния комитет и които след това могат да бъдат потвърдени чрез размяна на писма. Всяка страна обаче може да поиска свикване на съвместния комитет за обсъждане на съответния въпрос.

Точка 9

Разисквания

1. Съвместният комитет приема решения и препоръки с консенсус между страните.
2. Решенията и препоръките на съвместния комитет се озаглавяват съответно с думите „Решение“ и „Препоръка“, последвани от пореден номер, датата на тяхното приемане и описание на предмета им.

3. Решенията и препоръките на съвместния комитет се подписват от председателите.
4. Решенията, приети от съвместния комитет, се изпълняват от страните в съответствие с техните вътрешни процедури.
5. Решенията, приети от съвместния комитет, могат да бъдат публикувани от страните в съответните им официални издания. Препоръките или всеки друг акт, приет от съвместния комитет, могат да бъдат публикувани по решение на страните. Всяка от страните съхранява по един оригинален екземпляр или сканирано копие на решенията и препоръките.

Точка 10

Разноски

1. Страните поемат собствените си разноски, направени във връзка с участието им в заседанията на съвместния комитет и заседанията в съответствие с решенията и препоръките на съвместния комитет, включително разходите за персонал, пътните и дневните разходи, пощенските и телекомуникационните разходи.
2. Всички други разходи, свързани с физическата организация на заседанията, се поемат от страната, която е домакин на заседанието.
